

СТОЛИЧНА ОБЩИНА ул. Московска №33
РЕГИСТРАЦИОНЕН ИНДЕКС И ДАТА СОАЗ-1576-286/23.03.15

**THIRD AMENDMENT AGREEMENT
TO THE CONCESSION AGREEMENT
FOR DELIVERY OF WATER AND WASTEWATER SERVICES
ON THE TERRITORY OF MUNICIPALITY OF SOFIA**

**ТРЕТО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ
КЪМ ДОГОВОР ЗА КОНЦЕСИЯ
ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ВОДОСНАБДИТЕЛНИ И
КАНАЛИЗАЦИОННИ УСЛУГИ
НА ТЕРИТОРИЯТА НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА**

THIS THIRD AMENDMENT AGREEMENT TO THE CONCESSION AGREEMENT is made on

ТОВА ТРЕТО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ КЪМ ДОГОВОРА ЗА КОНЦЕСИЯ е сключено на

BETWEEN:

МЕЖДУ:

(1) **THE MUNICIPALITY OF SOFIA** of 33 Moskovska Street, 1000 Sofia, Bulgaria, represented by Mrs Yordanka Fandakova, the Mayor of Sofia as authorised by the Sofia Municipal Council (referred to in this Third Amendment Agreement as “the Grantor”); and

(1) **СТОЛИЧНА ОБЩИНА**, ул. Московска No. 33, София 1000, България, представявана от г-жа Йорданка Фандъкова, Кмет на Столична община и упълномощена от Столичния общински съвет (наричана по-нататък в това Трето допълнително споразумение “Концедент”); и

(2) **SOFIYSKA VODA AD** (with its registered seat in the city of Sofia, “Mladost” IV district, Business Park St., building 2A, Bulgaria, UIC 130175000, represented by Mr Frederic Faroche, Chief Executive Director and Chairman of the Board of the Directors (referred to in this Third Amendment Agreement as “the Concessionaire”),

(2) **СОФИЙСКА ВОДА АД**, със седалище и адрес на управление в гр. София, ж.к. “Младост” IV, ул. Бизнес парк, сграда 2А, България, ЕИК 130175000, представявано от г-н Фредерик Фарош, Изпълнителен директор и Председател на Съвета на директорите (наричано по-нататък в това Трето допълнително споразумение “Концесионер”),

each a Party and together the Parties.

всяко Страна и заедно Страните.

NOW IT IS HEREBY AGREED by the Grantor and the Concessionaire as follows:

СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯХА за следните изменения и допълнения:

1. The entire PREAMBLE is amended as follows:

1. ПРЕАМБЮЛЪТ се изменя изцяло, както следва:

WHEREAS:

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД, ЧЕ:

A) The Concession Agreement between the Parties, signed on 23rd of December 1999 and effective since 6th of October 2000, shall expire by the end of year 2025 and the Parties have to prepare for this event and its

A) Срокът на действие на Договора за концесия, сключен между Страните на 23.12.1999 г., в сила от 6.10.2000 г., изтича в края на 2025 г. и Страните следва да се подготвят за настъпването на това събитие и

consequences.

B) New legislation has been introduced relevant to the implementation of the Concession Agreement, notably the new Council of Ministers' Ordinance on the Regulation of Prices of the Water Supply and Sewerage Services; Council of Ministers' Ordinance on the Regulation of the Quality of Water Supply and Sewerage Services; as well as a new Public Procurement Act (published in the State Gazette, issue 13/2016 and supplemented and amended from time to time – "Public Procurement Act").

C) Pursuant to the Concession Agreement, prior to the Expiry Date, the Parties shall agree on certain issues, including on procedures for handback of the Assets and the activity following expiry of the Concession Term.

D) The Concessionaire has had its Business Plan and Prices for the 2017 – 2021 Regulatory Period approved by the Energy and Water Regulatory Commission ("EWRC") by way of EWRC Decision № БП-Ц-1/29.03.2017.

E) Within the terms of the so approved Business Plan and Prices, the Concessionaire is committed to repay all its Credit Agreement Liabilities in full by the end of the 2017 – 2021 Regulatory Period, unless prevented from doing so for reasons and circumstances outside of its control. The Concessionaire has executed a loan agreement for the refinancing of

неговите последици.

B) Въведено е ново законодателство, приложимо към изпълнението на Договора за концесия, а именно нова Наредба на Министерския съвет за регулиране на цените на водоснабдителните и канализационните услуги; Наредба на Министерския съвет за регулиране на качеството на водоснабдителните и канализационните услуги, както и нов Закон за обществените поръчки (обн. ДВ No. 13/2016, с неговите изменения и допълнения – "Закон за обществените поръчки").

C) Съгласно Договора за концесия, преди Датата на Изтичане, страните следва да постигнат съгласие по определени въпроси, включително относно процедурите за обратно предаване на Активите и на дейностите след изтичане на Срока на Концесията.

D) Бизнес планът на Концесионера за Регулаторния Период 2017 – 2021 г. е одобрен с Решение № БП-Ц-1/29.03.2017 г. на Комисията за енергийно и водно регулиране ("КЕВР").

E) Съгласно условията на така одобрения Бизнес План и Цени, Концесионерът е поел ангажимент да изплати изцяло всички свои Задължения по Договор за Заем до края на Регулаторния Период 2017 – 2021 г., освен ако не е възпрепятстван, поради причини и обстоятелства извън неговия контрол. Концесионерът е сключил

its Credit Agreement Liabilities at more favourable conditions than stipulated under the Senior Credit Agreement and the Affiliate Credit Agreement (“Refinancing Loan Agreement”), attached as Appendix 1 to this Third Amendment Agreement.

- F) The Parties have agreed, in good faith, to renegotiate and amend the Concession Agreement so as to align the latter with the new legislation and ensure the smooth completion of the Project.
- G) This Third Amendment Agreement to the Concession Agreement in relation to the supply of water and wastewater services for the Municipality of Sofia (“Third Amendment Agreement” or “TAA”) represents all agreements between the Parties for amendment of the Concession Agreement signed on 23rd of December 1999 and subsequently amended by the First Supplementary Agreement dated 15th of December, 2000, the Second Amendment Agreement dated 19th of March, 2008, and the Annex to the Second Amendment Agreement dated 17th of October, 2008.

2. In Clause 1 DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS, the amendments are as follows:

The definition “Affiliate Credit Agreement” is deleted.

The definition “Affiliate Credit Agreement Liabilities” is amended to: “Affiliate Credit Agreement Liabilities” means the Credit Agreement Liabilities in

договор за заем за рефинансирането на своите Задължения по Договор за Заем при по-изгодни условия, в сравнение с тези по Основния Договор за Заем и Договора за Заем със Свързани Лица (“Договор за Рефинансиране”), представен в Приложение 1 към настоящото Трето допълнително споразумение.

- F) Страните се споразумяха, в дух на добра воля, да предоговорят и изменят Договора за концесия, така че той да е в съответствие с новото законодателство и да се осигури гладкото приключване на Проекта.
- G) Настоящото Трето допълнително споразумение към Договора за концесия за предоставяне на ВиК услуги за Столична община (“Трето допълнително споразумение” или “ТДС”) отразява всички постигнати между страните договорености за изменение на подписания на 23.12.1999 г. Договор за концесия, изменен по-късно с Първо допълнително споразумение от 15.12.2000 г., Второ допълнително споразумение от 19.03.2008 г. и Анекса към Второто допълнително споразумение от 17.10.2008 г.

2. В чл. 1 ДЕФИНИЦИИ И ТЪЛКУВАНЕ измененията са както следва:

Дефиницията “Договора за Заем със Свързани Лица” се заличава.

Дефиницията “Задължения по Договора за Заем със Свързани Лица” се изменя, както следва: “Задължения по Договора за Заем със

respect of Tranche 2 under the Refinancing Loan Agreement;

The definition “Business Plan” is amended to: “Business Plan” means the document developed by the Concessionaire within the time frames and procedures under the Bulgarian Law, and approved by the Competent Authority, which includes production, repair, investment and social program, Levels of Service, Prices of the Services for the Regulatory Period and other elements as long as required by the Law, the Regional Master Plan effective at the time, if any, and the instructions of the Competent Authority applicable for the respective Regulatory period;

The definition “Capital Expenditures” is amended to: “Capital Expenditures” means any expenditure into the acquisition, construction, improvement or overhaul of a fixed asset. As per the International Accounting Standards and the National Accounting Standards, as fixed asset is considered the purchase, construction, replacement, reconstruction, improvement, modernization and rehabilitation, leading to (the list is not exhaustive) improvement of the condition, extending the useful life, change in the functional purpose, improving the quality of the provided services and/or increasing its capacity or value. For the purposes of planning and reporting under this Concession Agreement, the value thresholds set forth by the Competent Authorities shall be applied (if any);

Свързани Лица” означава Задълженията по Договор за Заем във връзка с Транш 2 от Договора за Рефинансиране;

Дефиницията “Бизнес План” се изменя, както следва: “Бизнес план” означава документът, разработен от Концесионера в рамките на сроковете и процедурите съгласно българското законодателство и одобрен от Компетентния орган, който включва производствена, ремонтна, инвестиционна и социална програма, Нива на услугите, Цени на услугите за Регулаторния период, както и други елементи, доколкото са изискуеми съгласно Закона, действащия към момента Регионален генерален план, ако има такъв, и указанията на Компетентния орган за съответния Регулаторен период;

Дефиницията “Капиталови Разходи” се изменя, както следва: “Капиталови Разходи” означава всеки разход, извършен за придобиване, изграждане, подобрене или основен ремонт на дълготраен актив. Съгласно Международните счетоводни стандарти и Националните счетоводни стандарти, за дълготраен актив се считат покупка, изграждане, подмяна, реконструкция, подобрения, модернизация и рехабилитация, водещи до (изброяването не е изчерпателно) подобряване на състоянието, удължаване на полезния живот, промяна във функционалното предназначение, подобряване на качеството на оказваните услуги и/или повишаване на капацитета или неговата стойност. За целите на планиране и отчетност по този Договор за концесия ще се прилагат стойностните прагове, определени от Компетентния орган (ако има такива);

New definition is created "CITA":
means the Bulgarian Corporate Income Taxation Act;

The definition "Cost of Senior Debt" is deleted.

The definition "Draft Business Plan" is amended to: "Draft Business Plan" means the document submitted by the concessionaire to the Grantor for opinion or submitted by the Concessionaire to the Competent Authority for approval within the time frames and procedures under the Bulgarian law and prepared in compliance with the requirements of the Law, the Regional Master Plan effective at the time, if any, and the instructions of the Competent Authority for the respective Regulatory period;

New definition is created "Refinancing Loan Agreement": "Refinancing Loan Agreement" means the loan agreement executed between the Concessionaire, on one side, and "Societe Generale Expressbank" AD and "United Bulgarian Bank" AD, on the other side, for the purpose of refinancing Concessionaire's existing Credit Agreement Liabilities under the Senior Credit Agreement and the Affiliate Credit Agreement;

New definition is created "Regional Master Plan": "Regional Master Plan" means the regional master plan for the water and wastewater systems and facilities along with the long-term and short-term investment programs thereto, adopted by the Sofia Municipal Council in accordance with the requirements of the Law;

Създава се нова дефиниция "ЗКПО":
"ЗКПО" означава българският Закон за корпоративно и подоходно облагане;

Дефиницията "Стойност на Основния Дълг" се заличава.

Дефиницията "Проект за Бизнес План" се изменя, както следва:
"Проект за Бизнес план" означава документ, представен от Концесионера на Концедента за становище или внесен от Концесионера при Компетентния орган за одобрение в рамките на сроковете и процедурите съгласно българското законодателство и изготвен съобразно изискванията на Закона, действащия към момента Регионален генерален план, ако има такъв, и указанията на Компетентния орган за съответния Регулаторен период;

Създава се нова дефиниция "Договор за Рефинансиране":
"Договор за Рефинансиране" означава Договор за кредит, сключен между Концесионера, от една страна, и „Сосиете Женерал Експресбанк“ АД и „Обединена българска банка“ АД, от друга страна, за целите на рефинансирането на Задълженията по Договор за Заем на Концесионера по Основния Договор за Заем и Договора за Заем със Свързани Лица;

Създава се нова дефиниция "Регионален Генерален План":
"Регионален генерален план" означава регионалният генерален план на ВиК системите и съоръженията и дългосрочната и краткосрочната инвестиционна програма към него, приети от Столичния общински съвет съгласно изискванията на Закона;

The definition “Regulatory Period” is amended to: “Regulatory Period” means for the purposes of this Concession Agreement the time period during which the Business Plan of the Concessionaire is effective, in accordance with the Law effective at the time;

New definition is created “Relevant Lender”: “Relevant Lender” means either “Societe Generale Expressbank” AD or “United Bulgarian Bank” AD, as the case may be, which has provided the relevant part of the amounts under Tranche 1 and/or Tranche 2 under the Refinancing Loan Agreement;

The definition “Senior Credit Agreement” is deleted.

The definition “Senior Credit Agreement Liabilities” is amended to: “Senior Credit Agreement Liabilities” means the Credit Agreement Liabilities in respect of Tranche 1 under the Refinancing Loan Agreement;

The definition “Senior Lender” is deleted.

3. In Clause 5 GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS, the amendments are as follows:

New clause 5.2.20 is created: “repay in full all its Credit Agreement Liabilities not later than December 31st, 2021, provided that the Business Plan for the 2017 – 2021 Regulatory Period approved by the Competent Authority by Decision № БП-Ц-1/29.03.2017 remains into force and effect. Any breach of this obligation shall represent an Event of Default.”

Дефиницията “Регулаторен Период” се изменя, както следва: “Регулаторен период” означава за целите на този Договор за концесия времевият период, през който действа Бизнес планът на Концесионера, съгласно действащия към момента Закон;

Създава се нова дефиниция “Съответен Заемодател”: “Съответен Заемодател” означава или „Сосиете Женерал Експресбанк“ АД, или „Обединена българска банка“ АД, в зависимост от случая, която е предоставила съответната част от сумите по Транш 1 и/или Транш 2 съгласно Договора за Рефинансиране;

Дефиницията “Основен Договор за Заем” се заличава.

Дефиницията “Задължения по Основния Договор за Заем” се изменя, както следва: “Задължения по Основния Договор за Заем” означава задълженията по Договор за Заем във връзка с Транш 1 от Договора за Рефинансиране;

Дефиницията “Основен Заемодател” се заличава.

3. В чл. 5 ОСНОВНИ ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ измененията са както следва:

Създава се нов чл. 5.2.20: “изплати в пълен размер всички свои задължения по Договор за Заем не по-късно от 31.12.2021 г., доколкото Бизнес Планът за Регулаторния Период 2017 – 2021 г., одобрен с Решение № БП-Ц-1/29.03.2017 на Компетентния орган, остане в сила. Всяко нарушение на това задължение ще представлява Случай на

Неизпълнение.”

4. In Clause 11 NEW PUBLIC ASSETS, the amendments are as follows:

11.3.1. Amended to: “Not later than 60 days from the date when a New Public Asset is set into operation, if the New Public Asset had not been funded by the Concessionaire, the Grantor shall hand over the New Public Asset to the Concessionaire for use and operation under procedure set out in art. 10.3.3 herein. Regardless of the above, as soon as possible following the commissioning of the New Public Asset, the Grantor shall provide to the Concessionaire the whole technical data and documentation relevant to it, necessary for the Concessionaire to take the respective measures in case of emergencies.”

11.3.2. Amended to: “Not later than 60 days from the date when a New Public Asset is set into operation, if the New Public Asset has been funded by the Concessionaire, the Concessionaire shall hand over to the Grantor information on it by way of a letter which shall include details of the said asset and the relevant as-built drawings, and information about the value of the asset for accounting purposes.”

5. In Clause 17 OPERATIONS AND MAINTENANCE, the amendments are as follows:

17.2.1. Amended to: “The Business Plans shall be prepared, reviewed and updated by the Concessionaire throughout the Concession Term as required by the Law, the Regional Master Plan effective at the

4. В чл. 11 НОВИ ПУБЛИЧНИ АКТИВИ измененията са както следва:

Чл. 11.3.1. се изменя, както следва: “Не по-късно от шестдесет дни от датата на въвеждане в експлоатация на Нов публичен актив, който не е бил финансиран от Концесионера, същият се предава от Концедента на Концесионера за експлоатация, съгласно процедура предвидена в чл. 10.3.3. Независимо от горното, във възможно най-кратък срок след пускане в експлоатация на Новия публичен актив, Концедентът ще предостави на Концесионера цялата техническа информация и документация относно същия, необходими на Концесионера за вземане на съответните мерки в случай на извънредни ситуации.”

Чл. 11.3.2. се изменя, както следва: “Не по-късно от шестдесет дни от датата на въвеждане в експлоатация на Нов публичен актив, финансиран от Концесионера, последният предава на Концедента информация чрез писмо, включваща спецификация на конкретния актив, предмет на предаването, с приложена ексекютивна проектна документация и информация за стойността на актива за счетоводни цели.”

5. В чл. 17 ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА измененията са както следва:

Чл. 17.2.1. се изменя, както следва: “Бизнес плановете ще бъдат изготвени, прегледани и актуализирани от Концесионера през Срока на концесията, съобразно Закона,

time, and Good Engineering and Operating Practices.”

действащия Регионален Генерален План и Добрата инженерингова практика.”

6. In Clause 19 INVESTMENT PROGRAM AND CONSTRUCTION, the amendments are as follows:

6. В чл. 19 ИНВЕСТИЦИОННА ПРОГРАМА И СТРОИТЕЛСТВО измененията са както следва:

19.3. Heading amended to: “Concession Term Levels of Investment”.

Заглавието на чл. 19.3. се изменя, както следва: “Нива на Инвестициите за Срока на Концесията”.

19.3.2. Amended to: “For the avoidance of doubt, the Parties hereby agree that the minimum levels of Capital Expenditures to be achieved by the Concessionaire for the period from entry into force of this Third Amendment Agreement until the Expiry Date shall be the following:

Чл. 19.3.2. се изменя, както следва: “За избягване на съмнение, с настоящото Страните се съгласяват, че минималните нива на Капиталови Разходи, които следва да бъдат постигнати от Концесионера за периода от влизане в сила на това Трето допълнително споразумение до Датата на Изтичане, са следните:

- (a) For the period 2017-2021: BGN 200 mln., provided that the Business Plan and Prices for the 2017 – 2021 Regulatory Period approved by the Competent Authority by Decision № БП-Ц-1/29.03.2017, remain into force and effect;
- (b) For the period 2022-2025: BGN 165 mln., provided that the Business Plan and Prices for the 2022 – 2026 Regulatory Period to be approved by the Competent Authority so allow.”

(a) За периода 2017-2021 г.: 200 милиона лева, доколкото Бизнес Планът и Цените за Регулаторния Период 2017 – 2021 г., одобрени с Решение № БП-Ц-1/29.03.2017 на Компетентния орган, останат в сила;

(b) За периода 2022-2025 г.: 165 милиона лева, доколкото Бизнес Планът и Цените за Регулаторния Период 2022 – 2026 г., които ще бъдат одобрени от Компетентния орган, го позволяват.”

19.3.3. Amended to: “The Draft Business Plans prepared by the Concessionaire shall be based on the relevant Concession Term Levels of Investment, insofar as this is allowed by the Competent Authority.”

Чл. 19.3.3. се изменя, както следва: “Изготвяните от Концесионера Проекти за Бизнес планове ще се основават на Нивата на Инвестициите за Срока на Концесията дотогава, доколкото това е разрешено от Компетентния орган”.

19.4. Heading amended to: “Implementation of the Concession Term Levels of Investment”.

Заглавието на чл. 19.4. се изменя, както следва: “Изпълнение на Нивата на Инвестициите за Срока на Концесията”.

19.8. Amended to: "The Concessionaire shall procure all goods and services in accordance with the Law.

If the Concessionaire is an employer within the meaning of the Public Procurement Act and the estimated value of any procurement exceeds BGN 300 000, the Concessionaire shall inform the Grantor before publication of the decision for launching of the public procurement procedure regarding the subject matter and the estimated value of the procurement. The Grantor may appoint its representative to be included in the tender committee as a member.

If the Concessionaire is not an employer within the meaning of the Public Procurement Act, it shall procure goods and services applying standards for transparency, competition and non-discrimination in accordance with the good European practices. To this end, the Concessionaire shall prepare and adopt internal rules and template documents for procurement of good and services.

The draft internal procurement rules and template documents shall be coordinated with the CMU, which shall provide its opinion and/or recommendations not later than 20 (twenty) calendar days as of their receipt from the Concessionaire. The Concessionaire shall make all reasonable efforts to adjust the draft internal procurement rules and template documents according to the received opinion and/or recommendations, provided they correspond to the normal course of

Чл. 19.8. се изменя, както следва:
"Концесионерът ще възлага всички доставки на стоки и услуги в съответствие със Закона.

Ако Концесионерът е възложител по смисъла на Закона за обществените поръчки и прогнозната стойност на която и да е поръчка надхвърля 300 000 лв., Концесионерът ще уведоми Концедента преди публикуване на решението за откриване на процедурата за възлагане на обществена поръчка относно предмета и прогнозната стойност на поръчката. Концедентът може да определи свой представител, който да бъде включен в състава на комисията за провеждане на поръчката като член.

Ако Концесионерът не е възложител по смисъла на Закона за обществените поръчки, същият ще възлага доставките на стоки и услуги, прилагайки стандарти за прозрачност, неограничаване на конкуренцията и недопускане на дискриминация, в съответствие с добрите европейски практики. С оглед на това, Концесионерът ще изготви и приеме вътрешни правила и образци на документи за възлагане на доставки на стоки и услуги.

Проектът на вътрешни правила и образци на документи ще бъдат съгласувани със ЗМК, което следва да предостави своето становище и/или препоръки не по-късно от 20 (двадесет) календарни дни след получаването на проекта от Концесионера. Концесионерът ще положи всички разумни усилия, за да отрази полученото становище и/или препоръки в проекта на вътрешни правила и образци на документи за възлагане, доколкото

business of the Concessionaire and help ensure the main procurement principles for transparency, competition and non-discrimination. After this coordination of the draft internal procurement rules and template documents with the CMU, the internal procurement rules and template documents shall be finally approved by the board of directors of the Concessionaire.

The Concessionaire shall procure goods and services only in accordance with the so adopted internal procurement rules and template documents. The Grantor shall have the right to monitor the application of the internal procurement rules and template documents in accordance with the provisions of this Concession Agreement. If the estimated value of any procurement exceeds BGN 300 000, the Concessionaire shall inform the Grantor therefore and the Grantor may appoint its representative to be included in the committee for evaluation of the offers.”

7. In Clause 20 HANDBACK REQUIREMENTS, the amendments are as follows:

20.1., paragraph 2 Amended to: “Not later than 36 months prior to the Expiry Date, the Parties shall execute an Annex to this Concession Agreement setting out the way and procedure for handback of the Assets and the activity.”

становището и препоръките съответстват на обичайната дейност на Концесионера и спомагат за постигането на основните принципи за прозрачност, неограничаване на конкуренцията и недопускане на дискриминация. След съгласуване на проекта на вътрешни правила и образци на документи за възлагане със ЗМК, същите ще бъдат окончателно одобрени от съвета на директорите на дружеството на Концесионера.

Концесионерът ще възлага доставки на стоки и услуги, единствено в съответствие с така приетите вътрешни правила и образци на документи за възлагане. Концедентът има право да извършва мониторинг на прилагането на вътрешните правила и образци на документи за възлагане, съгласно разпоредбите на този Договор за Концесия. Ако прогнозната стойност на която и да е поръчка надхвърля 300 000 лв., Концесионерът ще уведоми за същата Концедента и последният може да определи свой представител, който да бъде включен в състава на комисията за оценка на офертите.”

7. В чл. 20 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОБРАТНО ПРЕДАВАНЕ измененията са както следва:

Чл. 20.1., параграф 2 се изменя, както следва: “В срок не по-късно от 36 Месеца преди Датата на изтичане, страните ще изготвят Анекс към този Договор за Концесия, в който ще се уредят редът и начинът на предаване на Активите и дейността.”

8. In Clause 21 PERFORMANCE REQUIREMENTS AND VARIATIONS, the amendments are as follows:

21.2.4 Amended to: “whether there are reasonable grounds (having consulted with all relevant parties, including the Relevant Lender), for the Concessionaire to believe that financing would not be forthcoming and (if possible) the adjustments that would, in the Concessionaire’s reasonable opinion, be required to be made to the proposed Grantor Variation in order to obtain financing in respect thereof on reasonable terms and conditions; or”.

9. In Clause 22 PRICES, the amendments are as follows:

New clause 22.7.5. is created: “The Parties agree that the approval by the Competent Authority of a real Rate of Return on Shareholders’ Capital of being less than 17 % for any period including after 1st of January, 2022, shall no longer constitute an event of Price Restriction, provided that the Concessionaire has repaid in full all its Credit Agreement Liabilities and that the Business Plan for the 2017 – 2021 Regulatory Period approved by the Competent Authority by Decision № БП-Ц-1/29.03.2017 remains into force and effect. The Parties agree that, subject to the same conditions, as of 1st January 2022, the rate of return determined by the Competent Authority shall be applied.”

8. В чл. 21 ИЗМЕНЕНИЯ В ИЗИСКВАНИЯТА КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО изменението са както следва:

Чл. 21.2.4 се изменя, както следва: “дали съществуват разумни основания (след консултации с всички свързани страни, включително Съответния Заемодател) Концесионерът да смята, че не предстои финансиране и (ако е възможно) промените, които по разумното мнение на Концесионера, трябва да се внесат в предложената Промяна от страна на Концедента, за да се получи финансиране за съответната цел при разумни срокове и условия; или”.

9. В чл. 22 ЦЕНИ изменението са както следва:

Създава се нов чл. 22.7.5: “Страните се споразумяват, че одобряването от страна на Компетентния орган на реална норма на Възвращаемост на акционерния капитал под 17%, за който и да е период, включително и след 1.01.2022 г., вече няма да представлява случай на Ценово ограничение, доколкото Концесионерът е изплатил изцяло своите Задължения по Договор за Заем и Бизнес Планът за Регулаторния Период 2017 – 2021 г., одобрен с Решение № БП-Ц-1/29.03.2017 на Компетентния орган, остане в сила. Страните се споразумяват, че, при наличие на същите предпоставки, считано от 1.01.2022 г. ще се прилага нормата на възвръщаемост, определена от Компетентния орган.”

10. In Clause 25 INTELLECTUAL PROPERTY, the amendments are as follows:

25.1. Amended to: "All Intellectual Property Rights which may subsist in any design material of whatever nature or any other reports or information in relation to the Public Assets or to the provision of the Services which are or will become property of the Grantor or are within the control of the Grantor or the Existing Operator in relation to the Project shall (as between the Grantor and the Concessionaire) vest in the Grantor and the Grantor shall grant and shall procure that the Existing Operator shall grant (or in the event that any such right is vested in a third party, agrees to procure the grant to the Concessionaire, at no cost to the Concessionaire upon terms at least equivalent to those enjoyed by the Existing Operator, of) a permanent royalty-free non-exclusive license to use (or to license others to use) the same until the Termination Date to the extent required to enable it to operate the Concession at the Effective Date or to operate and maintain the Assets after the Effective Date. For avoidance of doubt, the Parties confirm that all databases, the assets registry and the geographic information system provided to the Concessionaire by the Grantor or the Existing Operator, and/or developed and/or supplemented by the Concessionaire following the execution of this Concession Agreement, represent assets subject to Intellectual Property Rights Vested in Grantor and shall be handed back to the Grantor by the Concessionaire pursuant to Clause 38.1."

10. В чл. 25 ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ измененията са както следва:

Чл. 25.1. се изменя, както следва: "Всички Права върху Интелектуална Собственост, които може да съществуват в който и да е проект от каквото и да е естество или каквито и да са други доклади или информация във връзка с Публичните Активи или с предоставянето на Услугите, които са или ще станат собственост или се контролират от Концедента или Съществуващия Оператор във връзка с Проекта (както между Концедента и Концесионера) принадлежат на Концедента и Концедентът с настоящото предоставя и осигурява Съществуващият Оператор да предостави (или в случай че каквото и да е такова право принадлежи на трето лице, се задължава да осигури предоставянето му на Концесионера, без разходи за Концесионера, при условия най-малко равностойни на онези ползвани от Съществуващия Оператор, на) безсрочно безвъзмездно неексклузивно разрешение за ползване (или да разрешава на други ползването) на това право до Датата на Прекратяване, доколкото е необходимо, за да може той да управлява Концесията от Датата на Влизане в Сила или да експлоатира и поддържа Активите след Датата на Влизане в Сила. За избягване на съмнение, Страните потвърждават, че всички бази данни, регистърът на активите и географската информационна система, предоставени на Концесионера от Концедента или от Съществуващия оператор и/или разработени и/или допълнени от Концесионера след сключването на този Договор за Концесия, представляват

обекти на Права върху Интелектуална Собственост, предоставени на Концедента и подлежат на връщане на Концедента от страна на Концесионера по реда на чл. 38.1.”

11. In Clause 36 TERMINATION, the amendments are as follows:

New letter (m) is created in Clause 36.1.1: “breach of Clause 5.2.20;”

12. In Clause 37 CONSEQUENCES OF TERMINATION, the amendments are as follows:

37.1. Amended to: “If this Concession Agreement is terminated by the Grantor pursuant to Clause 36.1, the Grantor shall pay the due and outstanding amounts on the Senior Credit Agreement Liabilities to an account nominated by the Concessionaire after the upfront written consent of the Relevant Lender. The Grantor shall be entitled to call upon the Performance Security under Clause 6.”

37.3. Amended to: “If this Concession Agreement is terminated by either Party pursuant to Clause 36.3.2., the Grantor shall pay the due and outstanding amounts on the Senior Credit Agreement Liabilities, as well as the Affiliate Credit Agreement Liabilities, to an account nominated by the Concessionaire after the upfront written consent of the Relevant Lender. After such payments are completed the Bidco shall transfer its shares in the Concessionaire to the Grantor for free together with all Rights, Liabilities and relations of the Concessionaire unless an agreement for deferment or reprieve of the relevant obligations under the Refinancing Loan Agreement is presented.”

11. В чл. 36 ПРЕКРАТЯВАНЕ измененията са както следва:

В чл. 36.1.1. се създава се нова б. (m): “нарушение на Член 5.2.20;”

12. В чл. 37 ПОСЛЕДИЦИ ПРИ ПРЕКРАТЯВАНЕ измененията са както следва:

Чл. 37.1. се изменя, както следва: “Ако този Договор за концесия се прекрати от Концедента в съответствие с Член 36.1, Концедентът заплаща по сметка, посочена от Концесионера след предварително писмено съгласие на Съответния Заемодател, дължимите задължения по Основния Договор за Заем. Концедентът има право да усвои Гаранцията за изпълнение съгласно чл. 6.”

Чл. 37.3. се изменя, както следва: “Ако този Договор за Концесия се прекрати от една от Страните съобразно Член 36.3.2, Концедентът заплаща дължимите задължения по Основния Договор за Заем, както и задълженията по Договора за Заем със Свързано Лице, по сметка, посочена от Концесионера след предварително писмено съгласие на Съответния Заемодател. Бидко прехвърля безвъзмездно акциите си в Концесионера на Концедента с всички права, задължения и фактически отношения на Концесионера, след като дължимите суми се изплатят, освен при представяне на сключено споразумение за отсрочване или разсрочване на

37.4. Amended to: "If this Concession Agreement is terminated by either Party pursuant to Clause 36.3.3, the Grantor shall pay the due and outstanding amounts on the Senior Credit Agreement Liabilities, as well as the Affiliate Credit Agreement Liabilities, to an account nominated by the Concessionaire after the upfront written consent of the Relevant Lender. After such payments are completed the Bidco shall transfer its shares in the Concessionaire to the Grantor for a sum equal to one half of the Equity Compensation applicable at the relevant Termination Date together with all Rights, Liabilities and relations of the Concessionaire unless an agreement for deferment or reprieve of the relevant obligations under the Refinancing Loan Agreement is presented."

37.5. Amended to: "If this Concession Agreement is terminated by either Party pursuant to Clause 36.3.4, the Grantor shall pay the due and outstanding amounts on the Senior Credit Agreement Liabilities, as well as the Affiliate Credit Agreement Liabilities, to an account nominated by the Concessionaire after the upfront written consent of the Relevant Lender. After such payments are completed the Bidco shall transfer its shares in the Concessionaire to the Grantor for a sum equivalent to the nominal value of those shares together with all Rights, Liabilities and relations of the Concessionaire unless an agreement for deferment or reprieve of the relevant obligations under the Refinancing Loan Agreement is presented."

задълженията по Договора за Рефинансиране."

Чл. 37.4. се изменя, както следва: "Ако този Договор за Концесия се прекрати от една от страните съгласно чл. 36.3.3., Концедентът заплаща дължимите Задължения по Основния Договор за Заем, както и Задълженията по Договора за Заем със Свързано Лице, по сметка, посочена от Концесионера, след предварително писмено съгласие на Съответния Заемодател. Бидко прехвърля акциите си в Концесионера на Концедента за сума, равна на половината от Капиталовата компенсация, приложима към съответната Дата на прекратяване, заедно с всички права, задължения и фактически отношения на Концесионера, след като дължимите суми се изплатят, освен при представяне на сключено споразумение за отсрочване или разсрочване на задълженията по Договора за Рефинансиране."

Чл. 37.5. се изменя, както следва: "Ако този Договор за Концесия се прекрати от която и да е от Страните съгласно Член 36.3.4., Концедентът заплаща дължимите Задължения по Основния Договор за Заем, както и Задълженията по Договора за Заем със Свързано Лице, по сметка посочена от Концесионера след предварително писмено съгласие на Съответния Заемодател. Бидко прехвърля акциите си в Концесионера на Концедента за сума, равна на номиналната им стойност, заедно с всички права, задължения и фактически отношения на Концесионера, след като дължимите суми се изплатят, освен при представяне на сключено споразумение за

отсрочване или разсрочване на задълженията по Договора за Рефинансиране.”

13. In Clause 38 HANDBACK OPERATIONS FOLLOWING TERMINATION UNDER CLAUSES 36.1 AND 36.2, the amendments are as follows:

38.3. Amended to: “Any license for the use of any Intellectual Property Rights, product or equipment warranties or other rights or contracts in the name of the Concessionaire, including as per the non-exhaustive list set forth in Annex 19 to this Concession Agreement (Appendix 2 to this Third Amendment Agreement), relating to the Project or any of the Public Assets or Requested Assets (including any Intellectual Property Rights, products, keys and other rights necessary to use any such Assets) shall be assigned or otherwise transferred to the Grantor on the date of handover of the Public Assets and the Requested Assets by the Concessionaire to the Grantor pursuant to Clause 38.1. Where the Concessionaire is unable to grant a license itself in accordance with this Clause 38.2 it shall procure the grant of a license on terms at least equivalent to that which it obtained on its own behalf.”

14. In Clause 43 MISCELLANEOUS, the amendments are as follows:

43.1.2. Amended to: “The Concessionaire shall be entitled to assign, charge, pledge or otherwise transfer any of its rights or

13. В чл. 38 ОБРАТНО ПРЕДАВАНЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯТА СЛЕД ПРЕКРАТЯВАНЕ ПО РЕДА НА ЧЛ. 36.1 И ЧЛ. 36.2 измененията са както следва:

Чл. 38.3. се изменя, както следва: “Всяка лицензия за ползване на Права върху Интелектуална Собственост, гаранции за продукти или оборудване или други права или договори на името на Концесионера, включително съгласно неизчерпателния списък, посочен в Анекс 19 към този Договор за Концесия (Приложение 2 към това Трето допълнително споразумение), свързани с Проекта или някой от Публичните Активи или Изисканите Активи (включително каквито и да е Права върху Интелектуална Собственост, продукти, ключове и други права, необходими за използването на такива Активи) трябва да бъде възложена или прехвърлена по друг начин на Концедента на датата на обратното предаване на Публичните Активи и Изисканите Активи от Концесионера на Концедента съгласно Член 38.1. Когато Концесионерът не е в състояние сам да даде лицензия в съответствие с този Член 38.2, той осигурява даването на лицензия при условия, поне равностойни на тези, които той е получил за себе си.”

14. В чл. 43 ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ измененията са както следва:

Чл. 43.1.2. се изменя, както следва: “Концесионерът има право да прехвърля, задължава, залага или по друг

obligations under this Concession Agreement for the purposes of securing the financing of its obligations hereunder to the Relevant Lenders in accordance with the Refinancing Loan Agreement.”

43.5.2. Amended to: “The Third Amendment Agreement to the Concession Agreement is executed in six original bilingual counterparts in the English and in the Bulgarian language – one for each of the Parties, one for each Relevant Lender, one for the Sofia Municipal Council and one for the National Concession Register. The English language version of this Third Amendment Agreement to the Concession Agreement shall prevail over the Bulgarian language version in the event of any inconsistency, inaccuracy ambiguity or conflict.”

43.14. Supplemented with: “In this Third Amendment Agreement, Annex 9 of the Concession Agreement is revoked and Annex 3 of the Concession Agreement is revoked and replaced by the new Annex 3 “Levels of Services” as attached in Appendix 3 hereto.”

15. In Clause 44 CONDITIONS PRECEDENT TO THIS SECOND AMENDMENT AGREEMENT, the amendments are as follows:

44. Heading amended to: “CONDITIONS PRECEDENT TO THIS THIRD AMENDMENT

начин да отчуждава правата и задълженията си съгласно този Договор за Концесия за целите на обезпечаване финансирането на неговите задължения по него към Съответните Заемодатели в съответствие с Договора за Рефинансиране.”

Чл. 43.5.2. се изменя, както следва: “Това Трето допълнително споразумение към Договора за Концесия е съставено в шест оригинални двуезични екземпляра на английски и на български език - по един екземпляр за всяка от страните, по един за всеки от Съответните Заемодатели, един за Столичния общински съвет и един за Националния концесионен регистър. В случай на каквито и да било противоречия, неточност, двусмисленост или конфликт, английската версия на това Трето допълнително споразумение към Договора за концесия ще има приоритет при тълкуването спрямо версията на български език.”

Към чл. 43.14. се добавя следният текст: “По силата на това Трето допълнително споразумение се отменя Анекс 9 към Договора за концесия, а Анекс 3 към Договора за концесия се заменя изцяло с нов Анекс 3 „Нива на услугите“, съгласно Приложение 3 към настоящото.”

15. В чл. 44 ПРЕДВАРИТЕЛНИ УСЛОВИЯ ЗА ВЛИЗАНЕ В СИЛА НА ВТОРО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ, измененията са както следва:

Заглавието на чл. 44. се изменя, както следва: “ПРЕДВАРИТЕЛНИ УСЛОВИЯ ЗА ВЛИЗАНЕ В СИЛА НА

AGREEMENT”.

44.1. is entirely deleted and replaced by the following:

44.1. “Conditions Precedent

The provisions of the Third Amendment Agreement to the Concession Agreement are conditional upon satisfaction of the following conditions precedent (the “Conditions Precedent”):

44.1.1. All amounts under Tranche 1 and Tranche 2 of the Refinancing Loan Agreement have been utilized;

44.1.2. All obligations of the Concessionaire under the Senior Credit Agreement and under the Affiliate Credit Agreement have been fully discharged;

44.1.3. The Concessionaire shall notify the Grantor in writing, for the satisfaction of each Condition Precedent, within 3 (three) days of such satisfaction. The Grantor may request and is entitled to receive information in writing from the Concessionaire for the status of completion of the Conditions Precedent.”

44.2. Amended to: “The Conditions Precedent shall be satisfied by the expiry of two months after the date of its signing of this Third Amendment Agreement to the Concession Agreement by both Parties, but not later than 31st March 2018.”

44.3. Amended to: “If within the period referred to in Clause 44.2 the Conditions Precedent have not been satisfied in part or

ТРЕТО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ”.

Чл. 44.1. се заличава изцяло и се замества със следния текст:

“44.1. Предварителни условия

Разпоредбите на Третото допълнително споразумение към Договора за Концесия са условни и влизат в сила при изпълнение на следните условия (“Предварителни условия”):

44.1.1. Всички суми по Транш 1 и Транш 2 съгласно Договора за Рефинансиране са усвоени;

44.1.2. Всички задължения на Концесионера по Основния Договор за Заем и по Договора за Заем със Свързани Лица са изцяло изпълнени;

44.1.3. Концесионерът писмено ще уведоми Концедента за удовлетворяването всяко от Предварителните условия в срок от 3 (три) дни от съответното удовлетворяване. Концедентът има право да поиска и получи писмена информация от Концесионера за етапа на удовлетворяване на Предварителните условия.”

Чл. 44.2. се изменя, както следва: “Предварителните условия ще бъдат изпълнени в срок от два месеца от подписването от двете Страни на това Трето допълнително споразумение към Договора за концесия, но не по-късно от 31 март 2018 г.”

Чл. 44.3. се изменя, както следва: “Ако в срока, определен в чл. 44.2, Предварителните условия не са

in full the Parties shall agree an extension of not more than 3 (three) months. If on expiry of the extension of time or, if there is no agreement to an extension of time and any or all of the Conditions Precedent are not satisfied, the Third Amendment Agreement shall not come into effect unless the Parties agree in writing to waive all of the Conditions Precedent not otherwise satisfied.”

изпълнени, частично или цялостно, Страните ще се споразумеят за удължаване на срока с не повече от 3 (три) месеца. Ако продълженият срок изтече или не е имало продължаване на срока и някои или всички от предварителните условия не са изпълнени, Третото допълнително споразумение няма да влезе в сила, освен ако Страните писмено не се договорят да отменят всички неизпълнени Предварителни условия.”

16. In the entire Clause 45 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES TO THIS SECOND AMENDMENT AGREEMENT, including in the heading, the words “Second Amendment Agreement” are replaced by the words “Third Amendment Agreement”.

16. В чл. 45 ПРАВОМОЩИЯ И ГАРАНЦИИ ПО ВТОРО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ, включително в заглавието му, думите „Второ допълнително споразумение“ се заменят с думите „Трето допълнително споразумение”.

45.2.1. b) Amended to: “At the date of this Third Amendment Agreement the Grantor had in full force and effect all necessary authorisations in accordance with its constitutional bylaws (“Authorisations”) necessary for it to enter into its obligations under this Third Amendment Agreement including, without limitation, Resolution No. 32 dated 25.01.2018 of the Municipal Council.”

Чл. 45.2.1. b) се изменя, както следва: “Към датата на това Трето допълнително споразумение Концедентът притежава в пълна степен и действие всички необходими пълномощия в съответствие с неговата установена подзаконова нормативна уредба (по-нататък “Пълномощия”), необходими му да поеме задълженията си по това Трето допълнително споразумение, включително и без ограничение Решение на Столичния общински съвет № 32 от 25.01.2018г.”

17. The Parties hereby declare their intention and willingness to set up a mechanism for allocation by the Concessionaire of funds in the amount of BGN 1,5 Million per annum dedicated for financing of water supply and sewerage infrastructure projects of public interest to be specified by the Grantor (“Additional Funds”). For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Additional Funds shall be allocated apart from the

17. С подписване на настоящото Страните декларират своето намерение и воля да създадат механизъм за осигуряване от страна на Концесионера на средства в размер на 1,5 млн. лв. годишно, предназначени за финансиране на ВиК проекти от обществен интерес, посочени от Концедента (“Допълнителни средства”). За избягване на съмнение, Страните се споразумяват, че Допълнителните средства

Concession Term Levels of Investment as per Clause 19.3.1 herein and to any prior investment commitments of the Concessionaire under this Concession Agreement.

Not later than 3 (three) months before the end of each calendar year, the Grantor shall provide a list of targeted projects to be financed through the Additional Funds by the Concessionaire during the following year. The projects specified by the Grantor shall be accompanied by approved designs, value documentation and construction permit, necessary for the commencement of the construction works. In case the so required documentation is not available, the Concessionaire may propose to the Grantor alternative projects to be financed through the Additional Funds.

When the list of targeted projects is agreed by the Parties, the Concessionaire will then calculate and inform the Grantor about the provisional costs and anticipated duration of each targeted project. If the overall budget exceeds BGN 1,5 Million and/or the implementation of any or all of the projects is expected to take more than one calendar year, the Parties shall meet in order to determine the final list of priority targeted projects which shall be financed by the Concessionaire within the relevant year. For avoidance of doubt, the Parties agree that if necessary, the implementation of a given project may be extended through more than one calendar year.

ще бъдат осигурени отделно от Нивата на Инвестициите за Срока на Концесията по чл. 19.3.1 от Договора за концесия и от които и да е предходни задължения на Концесионера за извършване на инвестиции по този Договор за Концесия.

В срок не по-късно от 3 (три) месеца преди края на всяка календарна година, Концедентът ще предостави списък на потенциалните проекти за финансиране от Концесионера посредством Допълнителните средства в рамките на следващата година. Проектите, посочени от Концедента, следва да бъдат придружени с одобрена проектна и ценова документация и разрешение за строеж, необходими за започване на строителните работи. В случай, че изискуемата документация не е налична, Концесионерът може да предложи на Концедента алтернативни проекти, които да бъдат финансирани с Допълнителните средства.

Когато списъкът с потенциалните проекти за финансиране е съгласуван от Страните, Концесионерът ще изчисли и ще уведоми Концедента относно прогнозните разходи и очаквана продължителност за изпълнението на всеки потенциален проект. Ако общият размер на разходите надхвърля 1,5 млн. лв. и/или изпълнението на някои или всички проекти се очаква да продължи по-дълго от една календарна година, Страните ще се срещнат, за да определят окончателния списък от приоритетни потенциални проекти, които ще бъдат финансирани от Концесионера в рамките на съответната година. За избягване на съмнение, Страните се съгласяват, че ако е необходимо, изпълнението на определен проект може да бъде удължено за повече от една календарна година.

FK

This Third Amendment Agreement is signed by the authorised signatories of the Parties on the date first above written.

Това Трето допълнително споразумение е подписано от упълномощените представители на Страните лица на датата, посочена в началото.



Yordanka Fandakova,
Authorised signatory of
THE MUNICIPALITY OF SOFIA

Йорданка Фандъкова,
Упълномощен представител на
СТОЛИЧНА ОБЩИНА/

Frederic Faroche,
Authorised signatory of
SOFIYSKA VODA AD

Фредерик Фарош,
Упълномощен представител на
СОФИЙСКА ВОДА АД/